



CHAPITRE 65

Loi du ministère des communications

[Sanctionnée le 12 décembre 1969]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

Adminis-
tration.

1. Le ministre des communications, désigné dans la présente loi sous le nom de « ministre », est chargé de la direction et de l'administration du ministère des communications.

Fonctions.

2. Le ministre a pour fonctions d'élaborer et de proposer au gouvernement une politique des communications pour le Québec, de mettre en oeuvre cette politique, d'en surveiller l'application et d'en coordonner l'exécution.

Interpré-
tation.

Aux fins de la présente loi, l'expression « communications » comprend tous les moyens de transmission de sons, d'images, de signaux ou de messages par fil ou cable, ou par la voie des ondes.

Devoirs
du
ministre.

3. Le ministre doit, dans le cadre de la compétence du Québec:

a) surveiller les réseaux de communications établis au Québec et favoriser l'établissement, le développement, l'adaptation et l'efficacité de tels réseaux de communications;

b) exécuter ou faire exécuter des recherches, études, enquêtes et inventaires sur les communications en général ainsi que sur les réseaux de communications établis au Québec;

CHAPTER 65

Communications Department Act

[Assented to 12th December 1969]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

Adminis-
tration.

1. The Minister of Communications, in this act called the "Minister", shall have the direction and administration of the Department of Communications.

Fonctions.

2. The functions of the Minister shall be to prepare a communications policy for the province of Québec and to propose such policy to the government, to implement such policy, and to supervise the application and co-ordinate the carrying out thereof.

"commu-
nications".

For the purposes of this act, the expression "communications" includes all means of transmitting sounds, pictures, signals or messages by wire, cable or by means of waves.

Duties
of
Minister.

3. Within the scope of the jurisdiction of the province of Québec, the Minister shall:

(a) supervise the communications networks established in the province of Québec and promote the establishment, development, adaptation and efficiency of such communications networks;

(b) execute or cause to be executed research, studies, inquiries and inventories on communications generally and on the communications networks established in Québec;

c) obtenir des ministères du gouvernement et des organismes publics les renseignements disponibles concernant leurs programmes, leurs projets et leurs besoins en matière de communications;

d) établir des services de communications pour l'ensemble des ministères du gouvernement et coordonner ces services avec les services établis par les organismes publics;

e) veiller à l'application des lois et règlements concernant les communications;

f) s'acquitter des autres devoirs que lui assigne le lieutenant-gouverneur en conseil.

Interprétation d'organisme public.

Un organisme public, au sens du présent article, est toute corporation municipale ou scolaire, toute communauté urbaine ou régionale et le Conseil scolaire de l'île de Montréal, tout organisme dont le lieutenant-gouverneur en conseil ou un ministre nomme la majorité des membres, tout organisme dont la loi ordonne que les fonctionnaires ou employés soient nommés ou rémunérés suivant la Loi de la fonction publique, ainsi que tout organisme dont les ressources proviennent, pour plus de la moitié, du fonds consolidé du revenu.

Sous-ministre.

4. Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme, sur la recommandation du premier ministre, un sous-ministre des communications, ci-après désigné sous le nom de « sous-ministre ».

Devoirs et pouvoirs.

5. Sous la direction du ministre, le sous-ministre a la surveillance des fonctionnaires et employés du ministère; il en administre les affaires courantes et exerce les autres pouvoirs qui lui sont assignés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Autorité du sous-ministre.

6. Les ordres du sous-ministre doivent être exécutés de la même manière que ceux du ministre; son autorité est celle du chef de ministère et sa signature officielle donne force et autorité à tout document du ressort du ministère.

Personnel.

7. Les autres fonctionnaires et employés nécessaires à la bonne administration du ministère sont nommés et rémunérés.

(c) obtain from the government departments and public bodies the available information respecting their programs, projects and needs in the field of communications;

(d) establish communication services for all the government departments and co-ordinate such services with those established by the public bodies;

(e) see that the laws and regulations respecting communications are carried out;

(f) discharge such other duties as are assigned to him by the Lieutenant-Governor in Council.

A public body within the meaning of this section is any municipal or school corporation, any urban or regional community, the School Council of the island of Montreal, any body the majority of whose members is appointed by the Lieutenant-Governor in Council or by a minister, any body whose officers or employees must, by law, be appointed or remunerated in accordance with the Civil Service Act and any body more than half of whose resources are derived from the consolidated revenue fund.

4. Upon the recommendation of the Prime Minister, the Lieutenant-Governor in Council shall appoint a Deputy Minister of Communications, hereinafter called the "Deputy Minister".

5. Under the direction of the Minister, the Deputy Minister shall supervise the functionaries and employees of the department; he shall administer its day-to-day business and exercise the other powers assigned to him by the Lieutenant-Governor in Council.

6. The orders of the Deputy Minister shall be carried out in the same manner as those of the Minister; his authority shall be that of the head of the department and his official signature shall give force and effect to any document within the jurisdiction of the department.

7. The other functionaries and employees necessary for the proper administration of the department shall be appointed.

nérés conformément à la Loi de la fonction publique (1965, 1^{re} session, chapitre 14).

pointed and remunerated in accordance with the Civil Service Act (1965, 1st session, chapter 14).

Devoirs.

8. Les devoirs respectifs des fonctionnaires et employés du ministère, non expressément définis par la loi ou par le lieutenant-gouverneur en conseil, sont déterminés par le ministre.

8. The respective duties of the functionaries and employees of the department not expressly defined by law or by the Lieutenant-Governor in Council shall be determined by the Minister. Duties.

Signature.

9. Nul acte, document ou écrit n'engage le ministère, ni ne peut être attribué au ministre, s'il n'est signé par lui ou par le sous-ministre.

9. No deed, document or writing shall bind the department or be attributed to the Minister unless it is signed by him or by the Deputy Minister. Signature.

Force probante.

10. Toute copie d'un document faisant partie des archives du ministère, certifiée conforme par le ministre ou le sous-ministre, est authentique et a la même valeur que l'original.

10. Any copy of a document forming part of the records of the department, certified as true by the Minister or by the Deputy Minister, shall be authentic and shall have the same force as the original. Certified copies authentic.

Accords.

11. Le ministre peut, avec l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, conclure tout accord avec tout gouvernement ou organisme conformément aux intérêts et aux droits du Québec pour faciliter l'exécution de la présente loi.

11. With the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, the Minister may enter into any agreement with any government or body, in accordance with the interests and rights of the province of Québec, to facilitate the carrying out of this act. Agreements.

Rapport annuel.

12. Le ministre doit, dans les six mois qui suivent la fin de chaque exercice financier, déposer à l'Assemblée nationale un rapport de l'activité de son ministère pour cet exercice.

12. Within six months following the end of each fiscal year, the Minister shall lay before the National Assembly a report of the activities of his department for such year. Annual report.

S.R., c. 9, a. 4, mod.

13. L'article 4 de la Loi de l'exécutif (Statuts refondus, 1964, chapitre 9), modifié par l'article 19 du chapitre 16 des lois de 1965 (1^{re} session), par l'article 4 du chapitre 23 et l'article 17 du chapitre 72 des lois de 1966/1967, par l'article 18 du chapitre 68 des lois de 1968 et par l'article 13 du chapitre 14 des lois de 1969, est de nouveau modifié:

a) en remplaçant le paragraphe 19° par le suivant:

« 19° Un ministre des transports; »;

b) en ajoutant, après le paragraphe 23°, le suivant:

« 24° Un ministre des communications. ».

13. Section 4 of the Executive Power Act (Revised Statutes, 1964, chapter 9), amended by section 19 of chapter 16 of the statutes of 1965 (1st session), section 4 of chapter 23 and section 17 of chapter 72 of the statutes of 1966/1967, section 18 of chapter 68 of the statutes of 1968, and section 13 of chapter 14 of the statutes of 1969, is again amended: R.S., c. 9, s. 4, am.

(a) by replacing paragraph 19 by the following:

“(19) A Minister of Transport;”;

(b) by adding after paragraph 23 the following:

“(24) A Minister of Communications.”.

S.R., c. 15, s. 1, mod.

14. L'article 1 de la Loi des ministères (Statuts refondus, 1964, chapitre 15),

14. Section 1 of the Government Departments Act (Revised Statutes, 1964, R.S., c. 15, s. 1, am.

modifié par l'article 20 du chapitre 16 des lois de 1965 (1^{re} session), par l'article 5 du chapitre 23 et l'article 18 du chapitre 72 des lois de 1966/1967, par l'article 19 du chapitre 68 des lois de 1968 et par l'article 16 du chapitre 14 des lois de 1969, est de nouveau modifié:

a) en remplaçant le paragraphe 19° par le suivant:

« 19° Le ministère des transports, dirigé par le ministre des transports; »;

b) en ajoutant après le paragraphe 23° le suivant:

« 24° Le ministère des communications, dirigé par le ministre des communications. ».

S.R., c.
227, titre
mod.

15. Le titre de la Loi du ministère des transports et communications (Statuts refondus, 1964, chapitre 227) est modifié en y retranchant les mots « et communications ».

Id., a. 1,
mod.

16. L'article 1 de ladite loi est modifié:

a) en remplaçant les cinq premières lignes par ce qui suit:

Adminis-
tration.

« 1. Le ministre des transports est chargé de l'administration et de la direction du ministère des transports et de l'application des lois ayant pour objets particuliers: »;

b) en retranchant les sous-paragraphes *c* et *d* du paragraphe 3°.

S.R., c.
227, a. 2,
mod.

17. L'article 2 de ladite loi est modifié en retranchant, dans la troisième ligne, les mots « et communications ».

Id., a. 9,
mod.

18. L'article 9 de ladite loi est modifié en retranchant, dans la troisième ligne, les mots « et communications ».

S.R., c.
228, a. 2,
mod.

19. L'article 2 de la Loi de la Régie des transports (Statuts refondus, 1964,

chapter 15), amended by section 20 of chapter 16 of the statutes of 1965 (1st session), by section 5 of chapter 23 and section 18 of chapter 72 of the statutes of 1966/1967, by section 19 of chapter 68 of the statutes of 1968 and by section 16 of chapter 14 of the statutes of 1969, is again amended:

(a) by replacing paragraph 19 by the following:

“(19) The Department of Transport, presided over by the Minister of Transport;”;

(b) by adding after paragraph 23 the following:

“(24) The Department of Communications, presided over by the Minister of Communications.”.

15. The title of the Transportation R.S., c.
and Communications Department Act 227, title
(Revised Statutes, 1964, chapter 227) is replaced by the following: «Transport am.
Department Act ».

16. Section 1 of the said act is Id., s. 1,
amended: am.

(a) by replacing the first six lines by the following:

“1. The Minister of Transport shall Adminis-
have charge of the administration and tration.
direction of the Department of Transport
and of the carrying out of the laws having
for special objects:”;

(b) by striking out sub-paragraphs *c* and *d* of paragraph 3.

17. Section 2 of the said act is R.S., c.
amended by replacing the words “Trans- 227, s. 2,
portation and Communications” in the am.
second and third lines by the word
“Transport”.

18. Section 9 of the said act is Id., s. 9,
amended by replacing the words “Trans- am.
portation and Communications” in the
third and fourth lines by the word “Trans-
port”.

19. Section 2 of the Transportation R.S., c.
Board Act (Revised Statutes, 1964, chap- 228, s. 2,
am.

chapitre 228) est modifié en ajoutant, à la fin du sous-paragraphe *d* du paragraphe 3°, après le mot « navigation », les mots « ou par chemins de fer ».

S.R., c.
228, a. 4,
mod.

20. L'article 4 de ladite loi est modifié en retranchant, dans la quatrième ligne, les mots « et communications ».

Id., a. 12,
mod.

21. L'article 12 de ladite loi est modifié en retranchant, dans les première et deuxième lignes, les mots « et communications ».

Id., a. 39,
mod.

22. L'article 39 de ladite loi est modifié:

a) en retranchant, dans la troisième ligne du premier alinéa, les mots « et communications »;

b) en retranchant, dans la deuxième ligne du deuxième alinéa, les mots « et communications ».

Id., a. 52,
mod.

23. L'article 52 de ladite loi, édicté par l'article 4 du chapitre 1 des lois de 1965 (2^e session), est modifié en retranchant, dans les première et deuxième lignes, les mots « et communications ».

S.R., c.
229, a. 2,
mod.

24. L'article 2 de la Loi de la Régie des services publics (Statuts refondus, 1964, chapitre 229) est modifié en retranchant le sous-paragraphe *b* du paragraphe 3°.

Id., a. 4,
mod.

25. L'article 4 de ladite loi est modifié en retranchant, dans la quatrième ligne, les mots « transports et ».

Id., a. 13,
mod.

26. L'article 13 de ladite loi est modifié en retranchant, dans la première ligne, les mots « transports et ».

Id., a. 35,
mod.

27. L'article 35 de ladite loi est modifié:

a) en retranchant, dans la troisième ligne du premier alinéa, les mots « transports et »;

ter 228) is amended by adding at the end of sub-paragraph *d* of paragraph 3, after the word "navigation", the words "or by railway".

20. Section 4 of the said act is amended by replacing the words "Transportation and Communications" in the fourth and fifth lines by the word "Transport".

21. Section 12 of the said act is amended by replacing the words "Transportation and Communications" in the first and second lines by the word "Transport".

22. Section 39 of the said act is amended:

(a) by replacing the words "Transportation and Communications" in the third and fourth lines of the first paragraph by the word "Transport";

(b) by replacing the words "Transportation and Communications" in the second line of the second paragraph by the word "Transport".

23. Section 52 of the said act, enacted by section 4 of chapter 1 of the statutes of 1965 (2nd session), is amended by replacing the words "Transportation and Communications" in the first and second lines by the word "Transport".

24. Section 2 of the Public Service Board Act (Revised Statutes, 1964, chapter 229) is amended by striking out sub-paragraph *b* of paragraph 3.

25. Section 4 of the said act is amended by striking out the words "Transportation and" in the fourth line.

26. Section 13 of the said act is amended by striking out the words "Transportation and" in the first and second lines.

27. Section 35 of the said act is amended:

(a) by striking out the words "Transportation and" in the third line of the first paragraph;

b) en retranchant, dans la deuxième ligne du deuxième alinéa, les mots « transports et ».

S.R., c.
229, a. 48,
mod.

28. L'article 48 de ladite loi est modifié en retranchant, dans la première ligne, les mots « transports et ».

S.R., c.
231, a. 1,
mod.

29. L'article 1 du Code de la route (Statuts refondus, 1964, chapitre 231) est modifié:

a) en retranchant, dans la deuxième ligne du paragraphe 19°, les mots « et communications »;

b) en retranchant, dans les deuxième et troisième lignes du paragraphe 20°, les mots « et communications ».

Id., a. 2,
mod.

30. L'article 2 dudit code est modifié en retranchant, dans la quatrième ligne, les mots « et communications ».

S.R., c.
232, a. 1,
mod.

31. L'article 1 de la Loi de l'indemnisation des victimes d'accidents d'automobile (Statuts refondus, 1964, chapitre 232) est modifié en retranchant, dans les première et deuxième lignes, les mots « et communications ».

Id., a. 59,
mod.

32. L'article 59 de ladite loi est modifié en retranchant, dans la cinquième ligne, les mots « et communications ».

Id., a. 69,
mod.

33. L'article 69 de ladite loi est modifié en retranchant, dans les troisième et quatrième lignes, les mots « et communications ».

Interpré-
tation.

34. Dans toute loi ou proclamation, ainsi que dans tout arrêté en conseil, contrat ou document, les expressions « ministre des transports et communications » et « ministère des transports et communications » désignent respectivement le ministre des transports et le ministère des transports.

(b) by striking out the words "Transportation and" in the second line of the second paragraph.

28. Section 48 of the said act is amended by striking out the words "Transportation and" in the first and second lines. R.S., c.
229, s. 48,
am.

29. Section 1 of the Highway Code (Revised Statutes, 1964, chapter 231) is amended: R.S., c.
231, s. 1,
am.

(a) by replacing the words "Transportation and Communications" in the second and third lines of paragraph 19 by the word "Transport";

(b) by replacing the words "Transportation and Communications" in the second and third lines of paragraph 20 by the word "Transport".

30. Section 2 of the said Code is amended by replacing the words "Transportation and Communications" in the third and fourth lines by the word "Transport". Id., s. 2,
am.

31. Section 1 of the Highway Victims Indemnity Act (Revised Statutes, 1964, chapter 232) is amended by replacing the words "Transportation and Communications" in the first and second lines by the word "Transport". R.S., c.
232, s. 1,
am.

32. Section 59 of the said act is amended by replacing the words "Transportation and Communications" in the fourth and fifth lines by the word "Transport". Id., s. 59,
am.

33. Section 69 of the said act is amended by replacing the words "Transportation and Communications" in the third and fourth lines by the word "Transport". Id., s. 69,
am.

34. In any act, proclamation, order in council, contract or document, the expressions "Minister of Transportation and Communications" and "Department of Transportation and Communications" mean the Minister of Transport and the Department of Transport respectively. Interpre-
tation.

Interprétation.

Toutefois, lorsque ces expressions ont trait aux communications, elles désignent le ministre des communications.

However, whenever such expressions relate to communications, they mean the Minister of Communications.

Interpretation.

Idem.

35. Dans toute loi ou proclamation, ainsi que dans tout arrêté en conseil, contrat ou document, l'expression « Régie des services publics », lorsqu'elle a trait au transport de voyageurs ou de marchandises par chemins de fer, désigne la Régie des transports.

35. In any act, proclamation, order in council, contract or document, the expression "Public Service Board", whenever it relates to the conveyance of passengers or goods by railway, means the Transportation Board.

Idem.

Ordonnances, etc., continuées en vigueur.

36. Les ordonnances adoptées par la Régie des services publics et les décisions qu'elle a prises en vertu de ses pouvoirs relativement au transport de voyageurs ou de marchandises par chemins de fer continuent d'être en vigueur jusqu'à ce qu'elles soient abrogées, remplacées ou modifiées par des ordonnances ou décisions de la Régie des transports.

36. The ordinances passed by the Public Service Board and the decisions taken by it under its powers respecting the conveyance of passengers or goods by railway shall remain in force until repealed, replaced or amended by the ordinances or decisions of the Transportation Board.

Ordnances, etc., to remain in force.

Permis, etc., continués en vigueur.

Tout permis ou autorisation accordé par la Régie des services publics en vertu de ces pouvoirs demeure en vigueur jusqu'à la date à laquelle ils auraient expiré en vertu de la Loi de la Régie des services publics et leurs détenteurs peuvent, jusqu'à cette date, accomplir les opérations autorisées par ces permis ou autorisations sans être requis de détenir un permis ou une autorisation, pour ces opérations, en vertu de la Loi de la Régie des transports.

Every permit or authorization issued by the Public Service Board under such powers shall remain in force until the date on which it would expire under the Public Service Board Act and until such date the holder thereof may perform the operations authorized by such permit or authorization without being required to hold a permit or an authorization for such operations under the Transportation Board Act.

Permits, etc., to remain in force.

Sommes requises.

37. Les sommes requises pour la mise en application de la présente loi au cours de l'année financière 1969/1970 sont prises à même le fonds consolidé du revenu.

37. The sums required for the carrying out of this act during the fiscal year 1969/1970 shall be taken out of the consolidated revenue fund.

Sums required.

Entrée en vigueur. (18 déc. 1969, G.O., p. 7081).

38. La présente loi entrera en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation du lieutenant-gouverneur en conseil.

38. This act shall come into force on a date to be fixed by proclamation of the Lieutenant-Governor in Council.

Coming into force. (Dec. 18, 1969, O.G., p. 7081).